

Annex au compte-rendu  
Vinson de la Gr. Comp. R de R.  
15 Janv. 1880

p. 118 fin: c'est M. Dubois. Est-ce  
le lang. parlée du vulgaire qui fait la règle?

- 119 - liar dot: oui
- tendance au: pas autant
- i, la: oui
- dans les va: oui
- kil: oui

120 non: le mot est long la  
caractéristique de la forme famil, ce qui ne se  
peut apercevoir

p. 521 - ' qui est la même  
chose en d'autres termes

aitak + yl - non

p. 121 Eys avait: non ne  
reprochons pas, nous disons grammaticalement  
une erreur

122 nous enseignons la diff.  
de z et la.

quellet 79 <sup>322</sup> - malades: mort? de  
homme que Eve mange

327 conjonc: pas du tout  
le tenemus esp. de iduki deau

in fine: pas absolu  
caractéristique + sans imparf. ne  
est pas



2

p. 328

4 non pas zarykio de asi,  
zarykio de ezan.

---

15 avril 1881 p-118

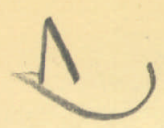
Poudreau fin est bien donnée par  
v. notre Dieu -

---

15 janv. 1883 p-72

publié déjà & ya 25 ans  
par F. Michel (Pet Mahn)





Rev. de Ling. Janv. 1874  
Annotations à J. Vinson le Verbe basque

p. 240 | lignes 5-7. On trouve cela même  
en hollandais *ik heb het*, etc. ; l'encapsulation  
est du reste anormal n'en déplaise M. V. et en outre  
l'analogie se retrouve parfaitement mais (?) n. v. explique  
tout aussi peu que les autres le sens des sub-verbaux.

p. 251, à côté de 2 et 7 : ? exception. Le  
verbe du yerm et yer et

VI p. 338 lig. 4 just

340 *iz* n'a jamais le sens de par

343 lig. 3 d. f. après subst. verb. r jamais n

344 lig 1-2 d. f. *etis* *reer* ||

ari "par V." ; c'est moi

347 lig. 8-9 d. f. r sur quelles preuves n

350 en haut n pas du tout, comme *estel fu l'imparf*

350 *Somme tout* etc (M. de Charencey

s'en rend sans doute compte ||

---

Oct 1874 p. 106 début. *Etymologiq.* peut être vrai,  
mais on ne peut pas -- qu'il faut traduire par le  
verbe avoir. *Ligar* soit. *Hura* due *ostabuz* Simon  
*brathan* *Atx*, 6. *Hura* est il qui je ne peut traduire  
par tu



T II, p. 240, 2<sup>e</sup> ligne avant e' alinea, à toujours k han poss

VII p. 270 nendin Okénart  
arr

274 liq. écrit no be est

276 avec: bn sen har

378 1696

379 bai n'est p. perce que

VIII p. 156 dern. liq. « C'est une double forme  
le a lui, la forme indéfinie, simple serait zezon  
Math. X 3. Au contraire V 34 - Marc X 21  
Cegon est de e' mbrat - d' un verbe actif, egynen  
est de subj. d' un verbe passif -

p 15 7. Forme allouktiv. n'est pas

Juste magistrum ukan dir au me  
e' eard ne contient pas d'allouktiv. -- Jegynan  
et mag. subj. de egyn verbe actif zaval p. 111  
Acote de egyn magistrum « pas du tout, le  
disc. de eron. // + bon n'est pas trad. du grec,  
mais du franç. // ste eron c'est Jesuse Man  
1, 17. ce en id del er pas alouktiv. sta  
han hardets zezon ste eran cecon Marc VII 22  
seul aux. // après dezaton, Revue V 215,  
e' ant dit n adventice //



# Annotations de Van Cops

au Premier Essai de Phonétique Basque

III p. 423 début "Le mien a paru dent au plutôt  
 424 "qu'a-t-il [Bonap] publié sur la phon. basq?  
 426 la product. de e' i' soul. : « plutôt  
 son mal prononcé Hülfe = Hilfe, tendance à prononcer  
ie = i »

p. 427 note. labourdines : « et quip »

428 ò italien

pas du tout. J'garifubai en un mot  
au lieu de joy, noioso

p. 430 13 ou bien w du moins dans  
ce premier qui s' est durci en e

15 Les deux derniers e sont

primaires et non pas les premiers

432 comme théâtre en français mais  
cela est



p. 121 note. Caroumames: « et group. 71

428 o italien

pas du tout. Je pense qu'il y a un mot  
au lieu de joy, noioso

p 430

13 ou bien u du moins dans  
ce premier qui s'est durci en o

15 Les deux derniers e sont  
primaires et non pas les premiers

432 comme théâtre en français mais  
cela est

23 Behinere il faut encore ez, ien  
justem. le contraire, même une fois.

435 atchiki : de atz et de ich

439 L'i ependret : e' est peut  
être pour indiquer le son nasal inconnu au basque

441 paroy 43 : « Ici n'est pas  
vraiment dit; la jota peut tout aussi bien avoir  
été transformée en y labouerdin



p. 443: 48 f et v  
444 50 chez moi

(1) nous l'avions dit dans notre essai  
445 Devant une syll. 1. chez moi

446 R persiste; pas nécessaire de le dire.

l: pas + devant ra que devant les autres lettres

447 et peut-être n: le contraire après r

448 fin: chich = habar  
chich - apur

450 63 Cela n'est pas une raison, les noms pris des autres langues subissent souvent un changement capricieux

45a 69 en raison: ou par l'influence de l'espagnol  
2° camera: non, du pré. nombre

de emaiten izaten qui ont le i  
fin: serait plus convenable

455 2° n: ñ

456 ers: ajouter quip

457 delut - de aux legi  
esan: pas certain

p. 118: les dialectes: tout l'eq. Janaya: provient de  
C anai } le bis a... il prononce tout autrement.

120 les groupes de cows: presuna, frogata

121 espa-: pas vrai j = l'espagn



c. roman Blade par Char.

p 43

Une connais: Ch en fait +?  
radical en ?

Dans aragia: si c'est purum  
et simplem! On y a pas de peut-être + tard. Le  
fait est que ara ne se trouve pas, et pourquoi  
Hara est-il inventé rien que des peut-être et  
des mots fabriqués! Le final Ki ou gi ou si-elle?

p 45

Le radical (71) esta est une  
erderu

pas du tout es fermé. Es si pas comme

p 46 yama-ari le porteur

47

Sal island: c'est cela  
aritz avec 1 r. M. Salaberry

ne l'a pas, archa est bise.

p 48 mendi: en vente

49

le dernier idiome: qui est

ce que cela fait? vous cherchez des mots partout

51 uogari

uogotcho: c'est bien  
vidua... d'aridien?

arzeria - arzan

Unsm

p 60 fin pas difficile

encore de nos purs  
radical simple

p 70

estent n'est pas

Même tome p 296

simple-  
pas juste



T V p 9 note: persist.

n'est pas plutôt l'ignorance de l'auteur  
des termes le vocatif on trouve le vocatif... article  
p. 12 uqatz: est de Humboldt

Tome V

Vinson sur VB de Bon.

- 193 in fine de la note: le h initial rétabli  
qui est le primitif selon M. V. V. plus loin!!!
- 195 note avec Rask: ?
- 199 en group.: lab. new sept.
- 204 Vu du V: ?!

Cette théorie: "je n'admets pas"

n'est pas l'argument.

M B. redondant, euphonique

n'explique rien.

205 - rad: ?

vous de: e el i euphon!

me répond qu'il s'est trompé, qu'il ne m'a  
jamais entendu adresser de visig-ser el autor

206 vous du h: et il a raison

ukam fait daduk ou daukat

- tu de pas tu

- bidali: apparemment la 3<sup>e</sup> pers.

es kenbu pour de



p. 207 Kan, Khan: non

dan + n fait: la même chose en arabe. non nerorian après chute de a fait neroran; le i est intercalé le verbe et ant eroran. neroran fait neruan ou neban: de là nuen, le e dans le lisc gen zen etc peut avoir perdu en guf. gu. gu un marheur

berre Kapsa lat

208 sur - non

209 gitza - 2 perm en 19

210 le dial: ?? ainsi tout

s'explique

Dans le verbe o; où allous-nouy! fin - le k a disparu et est vrai en esp. mais le k n'existe nulle part par hypoth.

212 fin. plutôt ibenen eqin ant le i se retrouve dans enarten et plusieurs autres sub verbe. Ak se sert surtout de cette forme en i

213 est encore. Essai p. 21

le PB a parfait: raison - il ne doute pas que jadis tu était 1 pluriel - vous mais dans la langue actuelle il est un singulier

215 une? i contraction - ?

raïns - pourquoi s'obstiner à ne pas vouloir







276 Ph. Lang. 3<sup>e</sup> vol. Vins.

281 les dial- except<sup>t</sup> en dial- guipuzc-  
selon indiqué par i ou ss  
- en réalité - pas du tout

même tome p 390 dessus -  
pas de gain

15 avril 1883 p. 152 (Ducier)  
drapeau - c'est juste  
p. 204 Touiller: toraglia

p. 223

motif - pourquoi?  
224 n final: pas du tout: dans  
dial. corrompus ne font pas la loi  
sont: pas du tout v. gr. co.

- aventure - !

he - j'ai dit optat ou potat. v. gr. co.

225 dia - dans un résumé de 50 p. il  
peut être quest. de regionalisme  
death - c'est ton les?  
pas c'est possible, les  
- 2 Gohm étant le même